

在其第四十五屆會議上，已經審議了所提議的和按照公約第VIII(b)(i)條分發的議定書修正案，

1. 根據公約第VIII(b)(iv)條通過對第II-1章規則29(d)(i)的修正，其文本見本決議附件；

2. 決定：根據公約第VIII(b)(vi)(2)(bb)條，上述修正應被認為已經接受，除非在1984年3月1日以前，三分之一以上的議定書締約國或商船合計噸數不少於世界商船總噸數百分之五十的締約國發出通知，表明他們反對這些修正；

3. 請各國政府注意，根據公約第VIII(b)(vii)(2)條，議定書的修正，在它們按照上述第2段被接受後，應於1984年9月1日生效；

4. 要求秘書長，根據公約第VIII(b)(v)條，將本決議及其附件的核證無誤的副本分發給1974年國際海上人命安全公約1978年議定書的所有締約國；

5. 還要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給不是議定書締約國的本組織會員國。

## 附件

### 1974年國際海上人命安全公約1978年議定書的修正

#### 第II-1章規則29

#### 操舵裝置

用下列文字代替第(d)(i)(1)分段的第四句：

每一操舵裝置的控制系統，如果是電動的，應有其獨立的供電線路，由操舵裝置的電力網供電，或者由配電板上鄰近於操舵裝置電力網供電處的一點直接從配電板匯流排來供電。

用下列文字代替第(d)(i)(3)分段：

(3) 在操舵裝置室內應備有將駕駛台操作的任何控制系統與它服務的操舵裝置斷開的裝置；

### 第 35/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

HAVING CONSIDERED at its forty-fifth session amendments to the Protocol, proposed and circulated in accordance with Article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with Article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to Regulation 29(d)(i) of Chapter II-1, the texts of which are given in the Annex to the present resolution;

2. DECIDES in accordance with Article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention that the above-mentioned amendments shall be deemed to have been accepted unless, prior to 1 March 1984, more than one-third of Parties to the Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than fifty per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Governments to note that, in accordance with Article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments to the Protocol, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above, shall enter into force on 1 September 1984;

4. REQUESTS the Secretary-General in conformity with Article VIII(b)(v) of the Convention to transmit certified copies of the present resolution and its Annex to all Parties to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Parties to the Protocol.

## ANNEX

### AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

#### Regulation 29 of Chapter II-1

#### Steering Gear

Replace the fourth sentence of sub-paragraph (d)(i)(1) by the following:

Each steering gear control system, if electric, shall be served by its own separate circuit supplied from the steering gear power circuit or directly from switchboard busbars supplying that steering gear power circuit at a point on the switchboard adjacent to the supply to the steering gear power circuit.

Replace sub-paragraph (d)(i)(3) by the following:

(3) means shall be provided in the steering gear compartment for disconnecting any control system operable from the navigating bridge from the steering gear it serves;

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

國際海事組織海上安全委員會於二零一二年五月二十四日透過第MSC.326 (90) 號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則) 修正案, 該修正案自二零一四年一月一日起適用於澳門特別行政區;

基於此, 行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定, 命令公佈包含上指修正案的MSC.326 (90) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

### 第MSC.326 (90) 號決議

(2012年5月24日通過)

《2000年國際高速船安全規則》

(2000年HSC規則) 修正案

海上安全委員會,

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28 (二) 條,

注意到本委員會以第MSC.97 (73) 號決議通過的《2000年國際高速船安全規則》(以下稱《2000年高速船規則》), 根據《1974年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(以下稱“本公約”) 第X章已成為強制性文件,

還注意到本公約關於《2000年高速船規則》修正程序的第VIII (b) 條和附則第X/1.2條,

在其第90屆會議上審議了按照本公約第VIII (b) (i) 條提出和散發的《2000年高速船規則》修正案,

1. 按照本公約第VIII (b) (iv) 條, 通過《2000年高速船規則》修正案, 其文本載於本決議附件;

2. 按照本公約第VIII (b) (vi) (2) (bb) 條, 決定該修正案將於2013年7月1日被視為已獲接受, 除非在此日期之前, 有三分之一以上的本公約締約國政府或擁有商船合計噸位數不少於世界商船總噸數50%的締約國政府通知其反對該修正案;

3. 提請本公約各締約國政府注意, 按照本公約第VIII (b) (vii) (2) 條, 該修正案在按照上述第2段獲接受後, 將於2014年1月1日生效;

Considerando igualmente que, em 24 de Maio de 2012, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.326(90), adoptou emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2014;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.326(90), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### RESOLUTION MSC.326(90) (adopted on 24 May 2012)

#### AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.97(73), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000 (hereinafter referred to as “the 2000 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.2 of the Convention concerning the procedure for amending the 2000 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its ninetieth session, amendments to the 2000 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 2000 HSC Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2) (bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2013 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Contracting Governments to the Convention to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. 要求秘書長按照本公約第VIII(b)(v)條，將本決議及其附件中修正案文本的核證無誤副本分發給本公約所有締約國政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非本公約締約國的本組織成員。

#### 附件

#### 《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則)修正案

#### 第14章 – 無線電通信

第14.15.10條中的.1小段由下文替代：

“.1 每年進行全方位操作效用測試，特別着重檢查操作頻率發射、編碼和登記，試驗間隔期為《高速船安全證書》的期滿之日前3個月內或《高速船安全證書》周年日的前或後3個月內；

測試可以在船上或經認可的試驗站進行；和”

二零一五年五月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

#### 行政法務司司長辦公室

#### 第 33/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長歐陽瑜，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為身份證明局提供清潔服務附加公證合同。

二零一五年四月三十日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年五月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

#### ANNEX

#### AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

#### Chapter 14 – Radiocommunications

In paragraph 14.15.10, subparagraph .1 is replaced by the following:

“.1 annually tested for all aspects of operational efficiency, with special emphasis on checking the emission on operational frequencies, coding and registration, at intervals within 3 months before the expiry date, or 3 months before or after the anniversary date, of the High-Speed Craft Safety Certificate;

The test may be conducted on board the craft or at an approved testing station; and”

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

#### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 33/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Identificação, Ao Ieong U, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na escritura adicional ao contrato para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

30 de Abril de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.